Staff News

Research and Publications


Maria Rosa Garrido Sardà and Kevin Petit Cahill have just launched a website called "Chroniques du terrain / Tales from the field" about ethnographic methodology and the generation of sociolinguistic knowledge. This site is the result of the workshops that Maria Rosa co-organised in Lyon and Fribourg between 2016 and 2019. Maria Rosa is part of the editorial team and has also written one of the three "tales from the field" on the site. The website address is: https://www.chroniquesduterrain.org/collectif-editorial, while Maria Rosa's piece can be read here: https://www.chroniquesduterrain.org/questionner/negotiating-ethics-between-contractual-forms-and-collaborative-reflection

Information for inclusion in the March 2020 newsletter should be submitted to benjamin.pickford@unil.ch by 29 February
Staff News

Maria Rosa also gave a presentation entitled “The feminisation of humanitarian communication: Gender, mobility and multilingualism in a major international agency” as part of the workshop “Arabic for Gender: Practical views on gendered language in human rights and policy contexts”, Friday 13 December 2019. Aga Khan University (London). Details: https://www.aku.edu/govprogramme/conferences/Pages/home.aspx

Martine Hennard Dutheil gave an invited talk at the University of Bergamo, 24 January 2020, entitled “Philological wonder and translational poetics: the case of Angela Carter” (Lettura, analisi e scrittura di traduzioni, org. Prof. Elena Agazzi, U. Bergamo). Details: https://dllcs.unibg.it/sites/dip5/files/bergamo_-_losanna_programma_giornata_di_studi_in_bergamo_24.1.20_versione_definitiva.pdf?fbclid=IwAR3h5m_2onUCOE_A8XDtbfqYm_feFpiP7fuF8Rm6R8hDcQInuegQAKMoE.

Martine is also featured on p. 3 of the current Uniscope in respect to her recent receipt of an Honoris Causa Doctorate from the University of Angers

Juliette Loesch’s article «“C’est curieux ça” : L’écriture translingue comme démarche esthétique dans la Salomé d’Oscar Wilde», was published in Olga Anokhin & Alain Ausoni (dir.), Vivre entre les langues, écrire en français.., Editions des archives contemporaines, Coll. «Multilinguisme, traduction, création», France, , pp. 111-120. Details: https://archivescontemporaines.com/books/9782813003249

Student News

Forthcoming Courses and Events

Juliette Vuille’s forthcoming public course, Héros et légendes du Moyen Âge, co-organised with Dr Roberto Biolzi in medieval history, as part of the CEMEP (Centre d’études médiévales et post-médiévales) and its SPEC program, begins on 27 February. The program follows below; for further details see the website (https://news.unil.ch/display/1574687440978)

Programme

Jeudi 27 février: Jean-Daniel Morerod (Université de Neuchâtel), Que faire de Guillaume Tell?

Jeudi 5 mars: Denis Renevey (UNIL), Robin des Bois, brigand justicier et écologiste anarchiste

Jeudi 12 mars: Estelle Doudet (UNIL), Jeanne d’Arc, une héroïne en débat(s)

Jeudi 19 mars: Bernard Andenmatten (UNIL), La sainteté héroïque: le martyr de Maurice et de la légion thîbaine

Jeudi 26 mars: Alain Corbellari (UNIL), La reine Berthe: une héroïne vaudoise?

Jeudi 2 avril: Marian Coman (Université de Bucarest), Les métamorphoses historiques d’un prince médiéval. Vlad l’Empaleur: tyran sanglant, héroïs national et combattant social

This year’s Summer school on "Digital Methods in the Humanities and Social Sciences" will take place at UNIL, 7-10 July 2020, and is co-organised by Anita Auer, Maria Rosa Garrido Sardà, Michael Piotrowski, and Isaac Pante. Details: https://wp.unil.ch/summerschools/summer-2020/digital-methods-in-the-humanities-and-social-sciences/
Successful SPEC Projects

The staff of the English department extend their congratulations to the following students on their internships/successful completion of the SPEC program:

Laura Simoes Costa, internship for conference on translation paradigms in Grimm’s tales (2019-2020)

Yannick Benisty, (English -> French), Angela Carter, Unicorn (2020)

Roxane Fuschetto, (English -> French), Anne Sexton, Love Poems (2020)

Susanna Lehmann, (English -> German), Linda Hogan, Mean Spirit (2020)

Marie McMullin (English -> French), Carol Ann Duffy, The World’s Wife (2020)

Successful mémoire defences

The staff of the English department extend their congratulations to the following students on the successful defence of their MA theses:

Caroline Altevogt, “The Representation of Journalism in The Newsroom by Aaron Sorkin”

Andrea Arrigoni, “’On fyrsas ond Firas.’ Monsters, Identity and Religion in Anglo-Saxon Literature”

Bintou Atcha, “Reading Race in Contemporary American Movies: Getting over the stigma of color”

Lia Beretta, “Languages and Mobilities in a Private International School in Ticino”

Valentin David, “Following the money: a software-assisted literary analysis of George Orwell’s Keep the Aspidistra Flying”


Mark Iten, “The Representation of Migrants in U.S. Newspapers from, 1798 - 1990: A Historical Analysis of Metaphors and Pronominalization in the Discourse of Migration”

Priscilla Köhli, “Women’s Sexual Power in Different Genres of the Canterbury Tales”

Lauranne Lefrançois, “Wake Up America: Feminist Resurgence and Resistance in Margaret Atwood’s The Handmaid’s Tale and Bruce Miller’s Television Adaptation”

Chloé Manz, “Dancing Shakespeare, Transposing the Text into Movement in Three Shakespearean Ballets; Christopher Wheeldon’s The Winter’s Tale (2014), Kenneth MacMillan’s, Romeo & Juliet (1965) and George Balanchine’s A Midsummer Night’s Dream (1962)

Ella Stornetta, “Tropes of Race and Gender in African American Science Fiction: A Study of Octavia E. Butler’s Xenogenesis Trilogy”